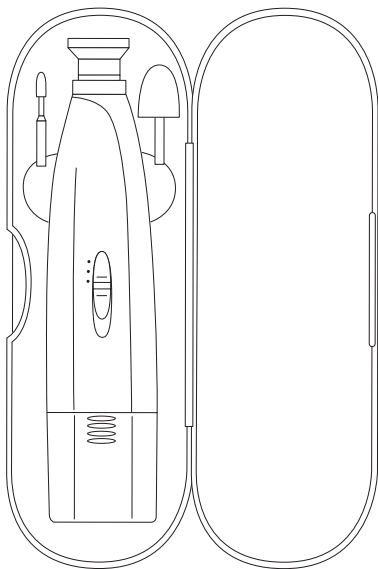


Rowenta

M A N E I S

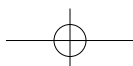
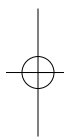


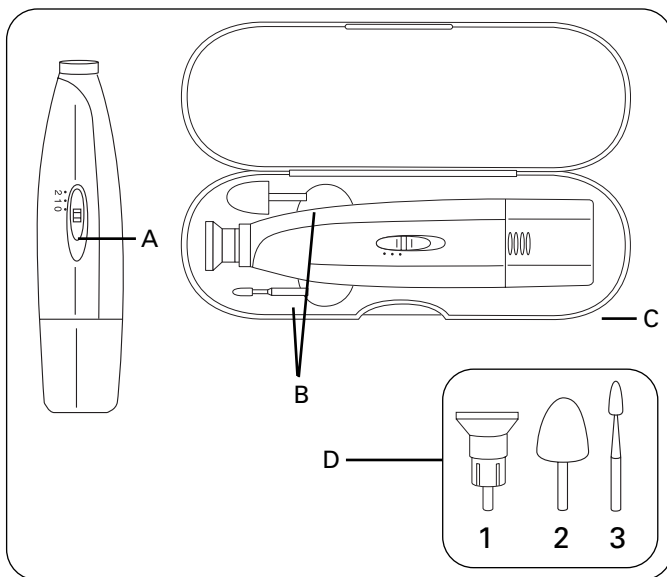
Instruction for use
Gebrauchsanweisung
Notice d'emploi
Istruzioni per l'uso
Modo de empleo
Modo de utilização
Kullanım kılavuzu

022781 - 18/06 MP3111

Инструкция по использованию

ES





GB GENERAL DESCRIPTION

A – Start / Stop Button

B – Accessory Storage

C – Carry case

D – Accessories (3):

1 – Fine Grain Disc

2 – Felt Cone

C – Flame File

D BESCHREIBUNG IHRES GERÄTS

A- Schalter Ein/Aus

B- Produkt

C- Transportbox

D- Zubehör (3):

1 – Saphirscheibe

2 – Filzkegel

3 – Flammenfräse

F DESCRIPTION DE VOTRE APPAREIL

A- Bouton Marche/Arrêt

B- Logement du produit

C- Coffret de rangement

D- Accessoires (3) :

1 - Disque saphir

2 - Cône feutre

3 - Fraise flamme

I DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- | | |
|---------------------------------|-------------------|
| A- Pulsante Avvio/Arresto | 1 - Disco zaffiro |
| B- Alloggiamento del prodotto | 2 - Cono feltro |
| C- Astuccio elegante e compatto | 3 - Fresa fiamma |
| D- Accessori (3): | |

SP DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| A- Botón de Encendido/Apagado | 1 - Lima circular en zafiro |
| B- Soporte protector | 2 - Pulidor en fieltro |
| C- Estuche | 3 - Lima para cutículas |
| D- Accesorios (3): | |

P DESCRICÃO DO APARELHO

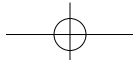
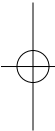
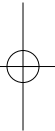
- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| A- Botão Ligar/Desligar | 1 - Disco de safira |
| B- Compartimento do aparelho | 2 - Cone de feltro |
| C- Estojo de arrumação | 3 - Fresa em forma de chama |
| D- Acessórios (3): | |

RF ОПИСАНИЕ АППАРАТА

- | | |
|--|---------------------------|
| A- Кнопка Вкл./Выкл. | 1- Тонкий сапфировый диск |
| B- Место для изделия и его принадлежностей | 2- Фетровый конус |
| C- Футляр для хранения | 3- Фреза "пламя" |
| D- Принадлежности (3): | |

T CİHAZINIZIN TANIMLANMASI

- | | |
|-------------------------------------|-----------------|
| A- Çalıştırma / Durdurma butonu | 1- Safir disk |
| B- Ürünün ve aksesuarlarının yuvası | 2- Fötr koni |
| C- Yerleştirme kutusu | 3- Alev frezesi |
| D- Aksesuarlar (3) : | |



Please read these operating & care instructions carefully before use.



1. SAFETY INSTRUCTIONS

- When adjusting or fitting the various accessories please ensure that they are firmly in place before operating the appliance.
- **Only use the supplied accessories. Any other use, other than those recommended by these instructions is prohibited.**
- **Do not use the appliance if it appears to have working abnormalities or after dropping it (certain damage may not be visible and could affect your safety).**
- When the manicure set is switched on, do not put it in contact with clothing or any other object to avoid harming yourself.
- **To protect your eyes from any random particles of removed nail or skin, we recommend not to use the manicure set too close to your face or to wear protective glasses.**
- Take care when using the appliance in the presence of or on children or elderly people.
- We decline any responsibility for damage arising from incorrect use of the appliance or use of the appliance in any way other than that specified in these instructions.
- For hygiene reasons, it is advised that you do not allow anyone else to use your appliance.
- This appliance can only be repaired using special tools. In the event of any after sales problem, please consult an approved service agent.
- Never leave the appliance within the reach of unsupervised children.
- Do not leave the appliance in direct sunlight.
- Do not use the appliance at cold temperatures.
- Do not immerse or put under running water.
- Do not use aggressive products or solvents for cleaning.

Warranty

This product has been designed for domestic use only. Any professional use or failure to comply with the instructions will void the warranty.

2. IMPORTANT SAFETY INFORMATION !

- **Do not use the manicure set on areas that are swollen, have been burnt, or have any other sensitive skin conditions.**
- **The use of the manicure set should not be painful. If it is, stop using it immediately and consult your doctor.**
- **If you suffer from ringworm thoroughly clean the machine after each use (disinfect accessories) to avoid any germs being spread to other family members using the machine.**
- **Do not use at temperatures below 0°C and above 35°C.**
- **Do not leave within the reach of children.**



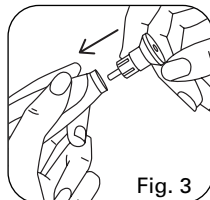
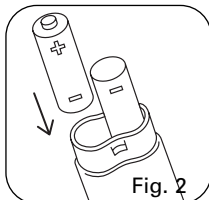
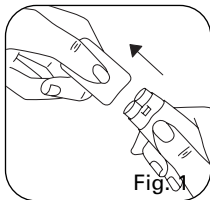
3. HOW TO USE

• **Power:** 2 type AA – model LR6 1.5V batteries (not included).

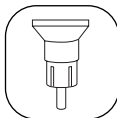
Insert the batteries as shown in Fig.2 & 3.

• **Always start each use slowly and then gradually increase the speed.**

Recommendation: Always use accessories on clean, dry skin for better results.



SIMPLE & EFFICIENT MOVEMENTS

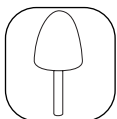
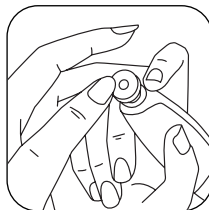


Sapphire Disk:

• Will shorten (file) nails on fingers and toes and gives a perfect even shape. Can be used on natural or artificial nails.

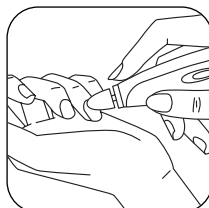
• Moving in one direction, file your nail by using the rotating blade with minimum pressure. Start by filing the inside of your nail and then gradually move to the edge.

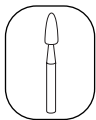
• By using the sapphire disk regularly your nails will become stronger and you will no longer need to use scissors.



Felt Cone:

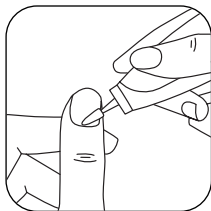
• Will smoothen the tips and polish the full nail. A regular massage with the felt cone will enhance the nail's natural beauty.



**Flame File:**

Use on the lowest speed!

- Will remove dead skin around the nail.
- Will prevent against in-grown nails.



GB

4. MAINTENANCE

- Do not immerse your manicure set in water.
- Do not use a dissolvent to clean your machine.
- Accessories – Sapphire Disk & Flame File (excluding Felt Cone):

We recommend that you clean them after each use with a small brush and soap.

Dry all accessories after cleaning. These accessories can be disinfected in 70° to 90° alcohol for 5 to 10 minutes.

5. PROTECTION OF THE ENVIRONMENT

At the end of the life of your product, it should go to a specially-adapted waste recycling centre.



6. TROUBLESHOOTING

- **“The attachment doesn’t fit anymore”:**

- 1) Do not use the manicure set.
- 2) Call Customer service.

- **“The attachment will not insert correctly”:**

Ensure nothing is obstructing the insertion.

- **“The machine doesn’t work anymore / functions only on 1 speed”:**

Ensure the batteries have been fitted correctly (+ or – signs) and that they haven’t worn out.

Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanleitung und die Sicherheitshinweise aufmerksam lesen.



1- SICHERHEITSHINWEISE

- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Bestimmungen (Niederspannung, Elektromagnetische Verträglichkeit, Umwelt...).
- Bei der Montage der Aufsätze darauf achten, dass sie korrekt einrasten, damit sie einwandfrei befestigt sind.
- Nur die mit dem Gerät gelieferten Aufsätze verwenden. Eine von der Gebrauchsanweisung abweichende Verwendung ist verboten.
- **Das Gerät niemals bei Funktionsstörungen verwenden oder wenn es heruntergefallen ist (es können Sicherheitsrisiken aufgrund unsichtbarer Schäden bestehen).**
- Wenn das Gerät eingeschaltet ist, darf es nicht mit Kleidung oder anderen Gegenständen in Berührung kommen, um Verletzungen oder eine Blockierung des Geräts zu vermeiden.
- **Um Ihre Augen gegen eventuelle Spritzer zu schützen, empfehlen wir Ihnen, das Gerät nicht zu nahe am Gesicht zu verwenden. Wir empfehlen das Tragen einer Schutzbrille.**
- Wenn das Gerät an oder mit Kindern oder behinderten Personen verwendet wird, ist eine aufmerksame Beaufsichtigung erforderlich.
- Die Anwendungstipps dienen nur zum Hinweis und Rowenta übernimmt keine Haftung, wenn das Ergebnis nicht mit den Wünschen des Verwenders übereinstimmt.
- Bei Betriebsstörungen siehe Absatz „Probleme“ oder wenden Sie sich an unseren Verbraucherservice oder an Ihren Fachhändler.

GARANTIE

Ihr Gerät ist ausschließlich für den privaten Hausgebrauch bestimmt.

Es darf nicht zu beruflichen Zwecken verwendet werden. Bei einer Verwendung, die von der Anleitung abweicht, erlischt der Garantieanspruch.

2- WICHTIGE HINWEISE!

- **Das Gerät nicht an Stellen mit Schwellungen, Verbrennungen, Entzündungen, Hautausschlag, Verletzungen oder auf empfindlicher Haut verwenden.**
- **Die Anwendung muss angenehm sein. Wenn Sie Schmerzen verspüren, ist die Anwendung zu unterbrechen und ein Arzt zu konsultieren.**
- **Wenn Sie unter Diabetes oder einer anderen Krankheit leiden, holen Sie vor der Verwendung des Geräts den Rat Ihres Arztes ein.**
- **Wenn Sie unter Pilzkrankungen leiden, darauf achten, das Zubehör gut zu reinigen (oder sogar zu desinfizieren), um die Erkrankung nicht auf die anderen Mitglieder Ihrer Familie zu übertragen, die das Gerät verwenden möchten.**
- **Setzen Sie das Gerät nicht längere Zeit Temperaturen unter 0°C oder über 35°C (beispielsweise unter einem Fenster in der vollen Sonne) aus.**
- **Setzen Sie das Gerät nicht längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aus.**
- **Sorgen Sie dafür, dass Stromkabel, Gerät und Zubehör nicht mit Wärmequellen in Kontakt kommen.**
- **Das Gerät und das Zubehör gehören nicht in Kinderhände.**

3- ANWENDUNG

D

- **Stromversorgung** : 2 Batterien Typ AA – Modell LR6 1,5 V (nicht inbegriffen). Batterien gemäß Abb. 2 und 3 einlegen. Dabei auf die Angaben + und – im Batteriefach achten.
 - **Jede Anwendung langsam beginnen und die Geschwindigkeit je nach Bedarf erhöhen.**
- Empfehlung:** Für eine bessere Wirksamkeit, die Aufsätze auf trockener Haut und trockenen Nägeln verwenden.

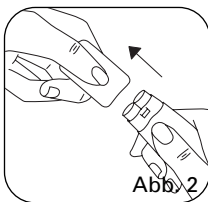


Abb. 2

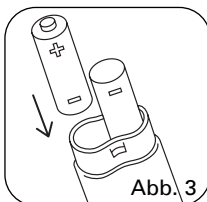


Abb. 3

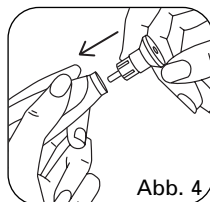


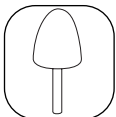
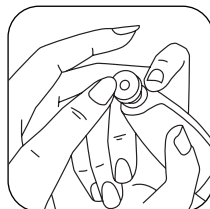
Abb. 4

EINFACHE UND WIRKSAME GESTEN...



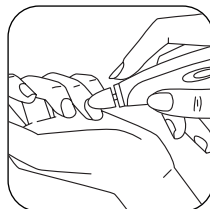
Saphirscheibe

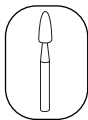
- **Kürzen Sie** Finger- und Zehennägel und verleihen Sie Ihren **natürlichen** oder **künstlichen** Nägeln eine perfekte Form.
- Führen Sie die Scheibe entlang des Nagels und feilen Sie immer nur in eine Richtung!
- Für ein einfaches Feilen der Fingernägel können Sie die Unterseite des Nagels auf den Rand der Saphirscheibe legen und Ihren Nagel dann nach und nach gegen die Scheibe gedrückt aufrichten.
- Durch eine regelmäßige Verwendung der Scheibe werden Ihre Nägel weniger brüchig. Dem Einwachsen der Nägel wird vorgebeugt, indem Sie definitiv auf Zangen und Scheren verzichten!



Filzkegel

- Zum **Glätten** des Nagelrands und **Polieren** der Nageloberfläche durch Entfernen von Unebenheiten.
- Durch eine regelmäßige Massage der Nägel mit dem Filzkegel werden die Nägel wieder schön und geschmeidig.
- **Sorgt für glänzende Nägel.**





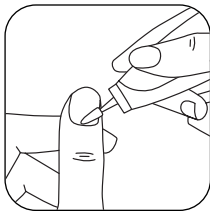
Flammenfräse

Mit langsamer Geschwindigkeit verwenden!

- Zum einfachen Entfernen unschöner, abgestorbener Haut auf den Nägeln und rund um die Nägel (Nagelhaut).
- Zur Vorbeugung gegen eingewachsene

Nägel:

- Den eingewachsenen Nagel sanft schrittweise freilegen und dabei gut auf die Position der Hand und des Geräts achten (Position gegenüber des Nagels: siehe Abbildung rechts).



4- PFLEGE

- Das Gerät nie in Wasser tauchen.
 - Ihr Gerät benötigt sehr wenig Pflege. Sie können es mit einem trockenen oder leicht feuchten Lappen reinigen. Nie Lösungsmittel oder ähnliches verwenden!
 - Zubehör: aus Edelstahl und Saphir von professioneller Qualität.
- Wir empfehlen, sie nach jeder Benutzung mit einer kleinen Bürste und flüssiger Seife zu reinigen und alle Ablagerungen von dem Zubehör zu entfernen (außer vom Filzkegel). Die Zubehörteile sollten regelmäßig 5 bis 10 Minuten lang in 70° oder 90° Alkohol gelegt werden (außer dem Filzkegel).
- Die gereinigten Teile gut trocknen.

5- DENKEN SIE AN DEN SCHUTZ DER UMWELT !

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können. Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.



6- IM PROBLEMFALL

- « **Mein Aufsatz hält nicht mehr!** » :

- 1- Das Gerät in diesem Zustand nicht verwenden.
- 2- Wenden Sie sich an einen Kundendienstservice.

- « **Der Aufsatz lässt sich nicht einführen!** » :

Stellen Sie sicher, dass die Öffnung durch nichts verstopft wird und bringen Sie den Aufsatz erneut an.

- « **Das Gerät funktioniert nicht oder nur in einer Geschwindigkeitsstufe!** » :

Prüfen, dass die Batterien korrekt eingelegt wurden (siehe Absatz 4) und dass sie nicht leer sind.

Lire attentivement le mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité avant toute utilisation.

F

1- CONSEILS DE SECURITE

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement...).
- **Lors du montage des accessoires, veillez à bien les enclencher dans leur logement pour une parfaite fixation.**
- **N'utilisez que les accessoires fournis avec l'appareil. Toute utilisation autre que celle préconisée dans la notice est interdite.**
- **Ne jamais utiliser l'appareil en cas d'anomalies de fonctionnement, ni après une chute (des dommages non visibles peuvent être préjudiciables à votre sécurité).**
- Lorsque l'appareil est en marche, il ne doit pas rentrer en contact avec les vêtements ou autre objet, afin d'éviter tout risque de blessure ou de blocage.
- **Pour protéger vos yeux de projections éventuelles, nous vous recommandons de ne pas utiliser l'appareil trop près du visage, voire d'utiliser des lunettes de protection.**
- Une surveillance étroite est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé sur ou en la présence d'enfants ou de personnes invalides.
- Les conseils d'utilisation sont donnés à titre indicatif et n'engagent pas la responsabilité de Rowenta en cas de résultat non conforme aux souhaits de l'utilisateur.
- Pour tout défaut de fonctionnement, reportez-vous au paragraphe «en cas de problème» ou contactez notre service consommateur ou votre revendeur.

GARANTIE

Votre appareil est destiné à un usage domestique seulement.

Il ne peut être utilisé à des fins professionnelles. La garantie devient nulle et invalide en cas d'utilisation autre que celle préconisée dans la notice.

2- RECOMMANDATIONS IMPORTANTES !

- **Ne pas utiliser l'appareil sur les zones présentant un gonflement, une brûlure, une inflammation, des éruptions cutanées, une blessure ou sur une peau fragilisée.**
- **L'utilisation doit être agréable. Si vous ressentez des douleurs, il convient d'interrompre et de prendre conseil auprès de votre médecin.**
- **Si vous souffrez de diabète ou de toute autre maladie, demandez conseil à votre médecin avant d'utiliser l'appareil.**
- **Si vous souffrez de mycoses, veillez à bien nettoyer les accessoires (voire les désinfecter) pour ne pas transmettre les maladies aux autres membres de votre famille qui souhaitent utiliser l'appareil.**
- Ne pas laisser l'appareil durant un temps prolongé à des températures inférieures à 0°C et supérieures à 35°C (sous une vitre en plein soleil par exemple).
- Ne pas exposer longuement l'appareil aux effets directs des rayons solaires.
- Eloignez cordon, appareil et accessoires de toutes sources de chaleur.
- Ne jamais laisser l'appareil et ses accessoires à la portée des enfants.

3- UTILISATION

F

• **Alimentation** : 2 piles type AA- modèle LR6 1,5 V (non fournies).
Insérer les piles suivant les Fig.2 et 3, en respectant les positions + et - indiquées dans le logement des piles.

• **Commencez lentement chaque application et augmentez la vitesse en fonction de vos besoins.**

Recommandation : Utiliser les accessoires sur une peau et un ongle bien secs, pour une meilleure efficacité.

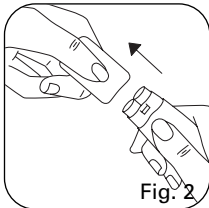


Fig. 2

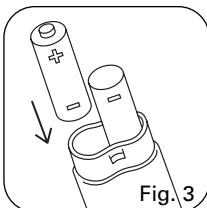


Fig. 3

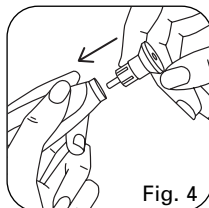


Fig. 4

DES GESTES SIMPLES ET EFFICACES...

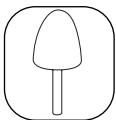


Disque Saphir

- **Raccourcissez** les ongles des mains et des pieds et donnez une forme parfaite à vos ongles **naturels** ou **artificiels**.
- Passez le disque le long de l'ongle en ne limant que dans une seule direction !

• Pour limer les ongles des mains avec aisance, vous pouvez poser le dessous de l'ongle contre la collerette du disque saphir, puis redresser votre ongle peu à peu, toujours en appui contre le disque.

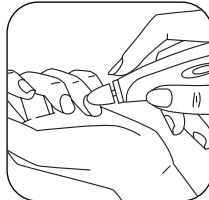
• Une utilisation régulière du disque rendra vos ongles moins cassants et **préviendra contre l'ongle incarné** en renonçant définitivement à la pince et aux ciseaux !

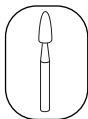


Cône feutre

- Pour **lisser** les bords des ongles et **polir** la surface des ongles en éliminant les imperfections.
- De plus, un massage régulier des ongles avec le cône feutre leur rendra souplesse et beauté.

• Permet également de faire briller l'ongle.



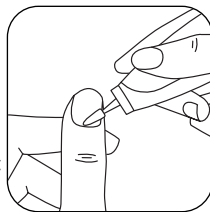


Fraise flamme

Vitesse lente conseillée !

• **Pour éliminer** facilement les peaux mortes inesthétiques qui recouvrent ou entourent l'ongle (cuticules).

- **Pour prévenir** contre l'ongle incarné :
- **Dégagez** en douceur l'ongle incarné en procédant par étapes en observant bien la position de la main et de l'appareil (position face à l'ongle : voir figure ci-contre).



4- ENTRETIEN

- Ne plongez jamais votre appareil dans l'eau.
- Votre appareil nécessite très peu d'entretien. Vous pouvez le nettoyer à l'aide d'un chiffon sec ou légèrement humide. Ne jamais appliquer un produit dissolvant ou équivalent !
- Accessoires : en acier inoxydable et saphir de qualité professionnelle. Nous vous recommandons de les nettoyer après chaque utilisation avec une petite brosse et du savon liquide, en enlevant tous les dépôts sur l'accessoire (sauf le cône feutre). De plus, veillez à laisser tremper l'accessoire régulièrement, 5 à 10 minutes, dans de l'alcool à 70° ou 90° (sauf le cône feutre).
- Prenez bien soin de sécher les parties que vous venez de nettoyer.

5- PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué



6- EN CAS DE PROBLEME

• « Mon accessoire ne tient plus ! » :

- 1- N'utilisez-pas l'appareil en l'état.
- 2- Adressez-vous à une station SAV.

• « L'accessoire ne s'engage pas ! » :

Assurez-vous que rien n'obstrue l'ouverture et repositionnez l'accessoire.

• « L'appareil ne fonctionne pas ou ne fonctionne que sur une vitesse ! » :

Vérifier que les piles ont été placées dans le bon sens (voir paragraphe 4) ou qu'elles ne sont pas usées.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni e le consegne di sicurezza.



1- NORME DI SICUREZZA

- Per garantire la vostra sicurezza, l'apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti (direttive sulla bassa tensione, compatibilità elettromagnetica, Ambiente...).
- **Nel montare gli accessori, badare che siano correttamente inseriti nel loro alloggiamento, onde assicurare un perfetto fissaggio.**
- **Utilizzare esclusivamente gli accessori forniti con l'apparecchio.**
- **Qualsiasi utilizzazione diversa da quella indicata nel libretto, è vietata.**
- **Non utilizzare mai l'apparecchio in caso di anomalie nel funzionamento, e nemmeno dopo una caduta (alcuni danni non visibili possono costituire un pericolo per la vostra sicurezza).**
- L'apparecchio quando è in funzionamento non deve entrare in contatto con gli abiti od oggetti d'altro tipo, per evitare qualsiasi rischio di ferite o blocco.
- **Per proteggere gli occhi da eventuali proiezioni, raccomandiamo di non utilizzare l'apparecchio in prossimità degli occhi, oppure di utilizzare occhiali di protezione.**
- Una sorveglianza stretta è necessaria quando l'apparecchio è utilizzato in presenza di bambini o invalidi.
- Le istruzioni d'uso sono fornite a titolo indicativo, e non investono la responsabilità di Rowenta nel caso di risultati non conformi alle attese dell'utente.
- Per qualsiasi altro malfunzionamento, fare riferimento al paragrafo "in caso di problemi" oppure rivolgersi al nostro servizio assistenza od al vostro rivenditore.

GARANZIA

Il vostro apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico e non può essere utilizzato per scopi professionali. La garanzia non è valida in caso di utilizzazione non conforme a quella indicata nel libretto.

2- RACCOMANDAZIONI IMPORTANTI !

- **Non utilizzare l'apparecchio sulle parti del corpo che presentano gonfiamenti, bruciature, infiammazioni, eruzioni cutanee, ferite oppure su pelli indebolite.**
- **L'utilizzazione deve essere piacevole. In presenza di dolori, si consiglia di interrompere l'operazione e rivolgersi al medico di fiducia.**
- **In caso di diabete o qualsiasi altra malattia, si consiglia di rivolgersi al proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio .**
- **In caso di micosi, è necessario pulire con cura gli accessori (eventualmente disinfettare) per non trasmettere la malattia agli altri membri della famiglia che desiderino utilizzare l'apparecchio.**
- Non lasciate l'apparecchio esposto troppo a lungo a temperature inferiori a 0°C e superiori a 35°C (ad esempio dietro un vetro sotto il sole).
- Non esporre troppo a lungo l'apparecchio ai raggi solari.
- Tenete lontano cavo, apparecchio e accessori da qualsiasi fonte di calore.
- Non lasciate l'apparecchio e gli accessori alla portata dei bambini.

3- UTILIZZAZIONE

• **Alimentazione** : 2 pile tipo AA- modello LR6 1,5 V (non fornite).

Inserire le pile secondo le Fig.2 e 3, rispettando le posizioni + e - indicate nell'alloggiamento delle pile.

• **Cominciare lentamente ogni applicazione ed aumentare la velocità secondo le necessità particolari.**

Raccomandazione : Per ottenere un migliore risultato, utilizzare gli accessori su una pelle e unghia completamente asciutte.

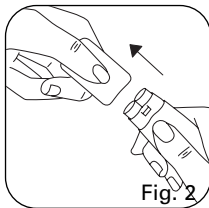


Fig. 2

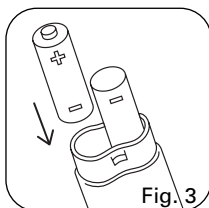


Fig. 3

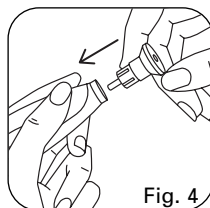


Fig. 4

GESTI SEMPLICI ED EFFICACI...



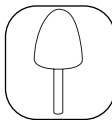
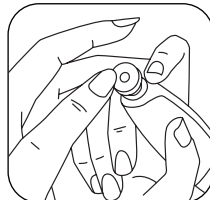
Disco Zaffiro

• **Accorciate** le unghie di mani e piedi e date una forma perfetta alle vostre unghie, naturali od artificiali.

• Passate il disco su tutta l'unghia limando solo in una direzione !

• Per limare con facilità le unghie delle mani, posate la parte inferiore dell'unghia sulla flangia del disco di zaffiro e sollevate progressivamente l'unghia sempre appoggiandola sul disco.

Se utilizzerete con regolarità il disco, le vostre unghie diventeranno meno fragili, e potrete **prevenire l'unghia incarnata** senza dover più ricorrere a tronchesina e forbici !

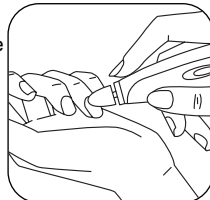


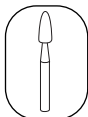
Cono feltro

• Per **lisciare** gli orli delle unghie e lucidarne la superficie eliminandone le imperfezioni.

• Inoltre, massaggiando regolarmente le unghie con il cono feltro restituirte loro morbidezza e bellezza.

• Ottenendo anche un'unghia brillante.

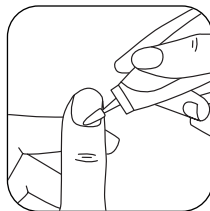




Fresa fiamma

Velocità consigliata : lenta !

- **Per eliminare** con facilità le antiestetici che pelli morte che ricoprono o circondano l'unghia (cuticole).
- **Per prevenire l'unghia incarnata** : liberate dolcemente e lentamente l'unghia incarnata osservando attentamente la posizione della mano e dell'apparecchio (posizione rispetto all'unghia : cfr. figura a lato).



4- MANUTENZIONE

- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.
- Il vostro apparecchio necessita solo una minima manutenzione. E possibile pulirlo con un panno asciutto o leggermente umido.
- Non aggiungere mai prodotti solventi o simili !
- Accessori: in acciaio inox e zaffiro di qualità professionale. Consigliamo di pulirli dopo ogni utilizzo con una spazzola e sapone liquido rimuovendo ogni deposito dall'accessorio (ad esclusione del cono in feltro). Inoltre, lasciate che l'accessorio si imbeva regolarmente da 5 a 10 minuti in alcool a 70° o 90° (ad esclusione del cono in feltro).
- Assicurarsi che dopo essere state pulite le parti siano asciutte.

5- PARTECIPIAMO ALLA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE !

Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati. Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.



6- IN CASO DI PROBLEMI

• « **Il mio accessorio non funziona più !** » :

- 1- Non utilizzare mai l'apparecchio nello stato.
- 2- Rivolgersi ad un centro assistenza.

• « **L'accessorio non s'inserisce !** » :

Assicurarsi che l'apertura non sia ostruita e posizionare nuovamente l'accessorio.

• « **L'apparecchio non funziona correttamente oppure funziona solo ad una velocità !** » :

Verificare il corretto posizionamento delle pile (vedi paragrafo 4), oppure accertarsi che non siano usate.

Lea detenidamente el modo de empleo así como las consignas de seguridad antes de cualquier uso.



1- CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas de Baja Tensión y Compatibilidad Electromagnética, medio Ambiente...).
- **Cuando monte los accesorios, cerciórese de que se acoplan correctamente en su emplazamiento para que permanezcan perfectamente fijados.**
- **Utilice única y exclusivamente los accesorios incluidos con el aparato.**
- **Está prohibido utilizarlo para fines que no respeten los consejos indicados en este modo de empleo.**
- **No utilice nunca el aparato en el caso de que aparezcan anomalías en el funcionamiento, ni después de que se haya caído (daños no visibles pueden ser perjudiciales para su seguridad).**
- Cuando el aparato funciona, no debe entrar en contacto con la ropa ni con cualquier otro objeto, de esta manera se evita cualquier riesgo de herida o del bloqueo.
- Para protegerse los ojos de posibles proyecciones, se aconseja no utilizar el aparato demasiado cerca de la cara, y llevar gafas de protección.
- Extreme las precauciones cuando se utiliza el aparato sobre o en presencia de niños o personas inválidas.
- Los consejos de uso se dan a modo de indicación y no comprometen la responsabilidad de Rowenta en el caso de que se obtengan resultados que no corresponden con los deseos del usuario.
- Para cualquier defecto en el funcionamiento, véase el apartado "en caso de problemas" o póngase en contacto con nuestro servicio de atención al consumidor o con su tienda.

GARANTÍA

Su aparato está destinado únicamente a un uso doméstico. No puede utilizarse para fines profesionales. La garantía será nula y no válida en el caso de que se utilice en otras condiciones que las que se han aconsejado en este modo de empleo.

2- I RECOMENDACIONES IMPORTANTES !

- **No utilice el aparato en zonas que estén hinchadas, quemadas, inflamadas, con erupciones cutáneas, sobre una herida o sobre una piel frágil.**
- **Su uso debe ser agradable. Si nota dolores conviene que interrumpa la sesión y que pida consejo a su médico.**
- **Si padece diabetes o cualquier otra enfermedad, pida consejo a su médico antes de utilizar el aparato.**
- **Si padece micosis, vaya con cuidado y limpie cuidadosamente los accesorios (incluso desinfectelos) para evitar transmitir las enfermedades a los demás miembros de la familia que desean utilizar el aparato.**
- No deje el aparato expuesto durante un tiempo prolongado a temperaturas inferiores a 0°C ni superiores a 35°C (por ejemplo, bajo un cristal a pleno sol).
- No exponga el aparato mucho tiempo a los efectos directos de los rayos.
- Mantenga alejados el cable, el aparato y los accesorios de cualquier fuente de calor.
- Nunca deje el aparato y sus accesorios al alcance de los niños.

3- USO

SP

• **Suministro eléctrico:** 2 pilas de tipo AA- modelo LR6 1,5 V (no incluidas).

Introduzca las pilas según las Fig.2 y 3, respetando las posiciones + y - indicadas en el compartimento de las pilas.

• **Empiece lentamente cada aplicación y aumente la velocidad en función de sus necesidades.**

Recomendaciones: Utilice los accesorios sobre la piel y la uña perfectamente secas para una mejor eficacia.

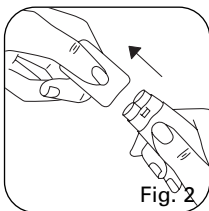


Fig. 2

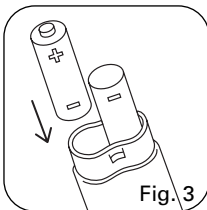


Fig. 3

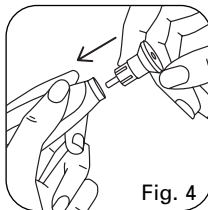


Fig. 4

GESTOS SENCILLOS Y EFICACES...



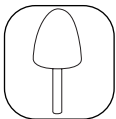
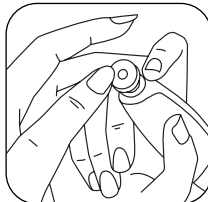
Lima circular en zafiro

• **Reduzca** el tamaño de las uñas de las manos y los pies y dé una forma perfecta a sus uñas **naturales** o **artificiales**.

• Pase la lima circular por el contorno de la uña y lime sólo hacia una dirección.

• Para limar las uñas de las manos con facilidad, puede poner la parte de abajo de la uña contra el collarín de la Lima circular en zafiro, y luego levantar la uña poco a poco, manteniendo siempre el apoyo contra la lima circular.

• Si utiliza con regularidad la lima circular, sus uñas se romperán cada vez menos y **permitirá** prevenir la formación de uñeros, ya que renunciará definitivamente el cortaúñas y a las tijeras.



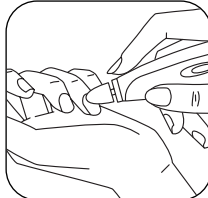
Pulidor en fieltro

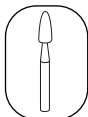
• Para **alisar** los bordes de las uñas y **pulir** la superficie de las uñas al tiempo que se eliminan las imperfecciones.

• Además, realizando un masaje frecuente a las uñas con el pulidor en fieltro, éstas se

vuelven más flexibles y bellas.

• También obtendrá unas con mayor brillo.





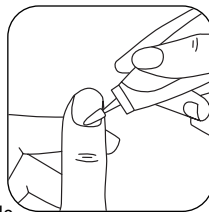
Lima para cutículas

¡ se aconseja la velocidad lenta !

• **Para eliminar** con facilidad las pieles muertas antiestéticas que recubren o envuelven la uña (cutículas).

• **Para prevenir** los uñeros:

Retire con suavidad la uña encarnada procediendo por etapas y manteniendo correctamente la posición de la mano y del aparato (posición en frente de la uña: véase Figura a continuación).



SP

4- MANTENIMIENTO

- No sumerja nunca el aparato en el agua.
- El aparato no requiere mucho mantenimiento. Puede limpiarlo con un trapo seco o ligeramente húmedo. No aplique jamás un producto disolvente o equivalente.
- Accesorios: de acero inoxidable y zafiro de calidad profesional. Le recomendamos que los limpie después de cada utilización con un pequeño cepillo y jabón líquido, eliminando todas las incrustaciones del accesorio (excepto el cono de fieltro). Además, debe dejar el accesorio a remojo con regularidad, de 5 a 10 minutos, en alcohol de 70° o 90° (excepto el cono de fieltro).
- Seque con sumo cuidado las partes que acaba de limpiar.

5- ¡ PARTICIPE EN LA CONSERVACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE !

Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables. Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.



6- EN CASO DE PROBLEMAS

• **“¡El accesorio no queda bien sujeto!”**

1. No utilice el aparato.
2. Diríjase a un servicio posventa.

• **“¡El accesorio no se encaja!”**

Cerciórese de que no haya nada que obstruya la apertura y vuelva a colocar el accesorio.

• **“¡El aparato no funciona o sólo funciona una velocidad!”:**

Cerciórese de que las pilas estén colocadas en el sentido correcto (véase apartado 4) o que no estén gastadas.

Внимат
техники

1- PE

• В целя:
нормам
электро
• При ис
вставле

• Испол
любых д

• Никогд
функци
оказать

• Если аг
избежан

• Для пр
к лицу; р

• Тщател
физичес

• Рекоме
случае н

неудовл

• При лю
проблем

ГАРАНТ

Ваш апп
в профес
инструк

Внимательно прочитайте инструкцию по использованию и правила техники безопасности перед любым использованием.



1- РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- В целях вашей безопасности данный прибор соответствует действующим нормам и правилам (Директива о низком напряжении, директива об электромагнитной совместимости, охране окружающей среды,...).
- При использовании принадлежностей следите за тем, чтобы они были правильно вставлены в предусмотренное для них место для надежного крепления.
- Используйте только принадлежности, поставляемые с аппаратом. Использование любых других принадлежностей, кроме указанных в инструкции, запрещается.
- Никогда не пользуйтесь аппаратом при наличии аномалий в функционировании или если он упал (даже невидимые повреждения могут оказаться опасными).
- Если аппарат включен, избегайте контакта с одеждой и любыми другими предметами во избежание риска ранения или блокировки аппарата.
- Для предохранения глаз от возможных выбросов не держите аппарат очень близко к лицу; рекомендуется использовать защитные очки.
- Тщательно следите за аппаратом, если вы пользуетесь им в присутствии детей или лиц с физическими недостатками.
- Рекомендации по использованию даны в качестве справочной информации и ни в коем случае не влекут за собой ответственности Rowenta в случае получения неудовлетворительных результатов.
- При любых неполадках в работе аппарата см. параграф "В случае возникновения проблем" или обратитесь в наш обслуживающий центр или к вашему продавцу.

ГАРАНТИЯ

Ваш аппарат предназначен только для бытового применения. Он не может использоваться в профессиональных целях. В случае использования, непредусмотренного данной инструкцией, гарантия аннулируется и становится недействительной.

2- ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ!



- Не пользуйтесь аппаратом на опухших местах, на ожогах, на воспаленной или раздраженной коже, на пораненных местах или на больных участках кожи.
- Использование должно быть приятным. Если оно причиняет вам боль, прекратите использование аппарата и обратитесь за консультацией к вашему врачу.
- Если вы страдаете диабетом или другой болезнью, перед использованием аппарата обратитесь за консультацией к вашему врачу.
- При заболевании микозом тщательно очищайте принадлежности (лучше всего их дезинфицировать), чтобы не заразить других членов семьи, которые могут пользоваться вашим аппаратом.
- Не оставляйте прибор на долгое время в условиях температуры ниже 0°C и выше 35°C (под окном в солнечную погоду, например).
- Не подвергайте его длительному воздействию солнечных лучей.
- Следите, чтобы шнур питания, прибор и принадлежности к нему не находились вблизи от источников тепла.
- Не оставляйте прибор и принадлежности к нему в местах, доступных для детей.

3- ПРИМЕНЕНИЕ

• Питание:

2 батарейки типа AA – модель LR6 1,5 В (не поставляются).

Вставьте батарейки, как показано на Рис. 2 и 3, соблюдая положения + и -, указанные на предусмотренном для них месте.

• **Начинайте любое использование на низкой скорости и увеличивайте ее в зависимости от ваших потребностей.**

Рекомендации:

Используйте принадлежности на хорошо высушенной коже и ногтях для получения лучшей эффективности.

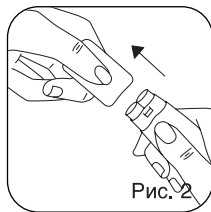


Рис. 2

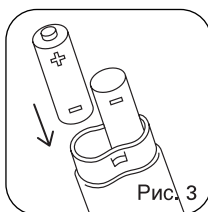


Рис. 3

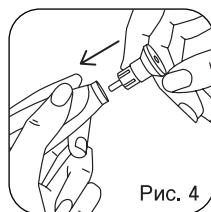


Рис. 4

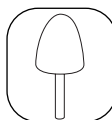
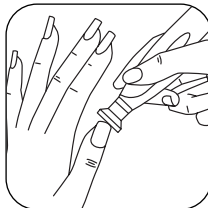
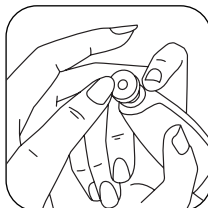
ПРОСТЫЕ И ЭФФЕКТИВНЫЕ ДВИЖЕНИЯ...

RF



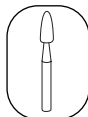
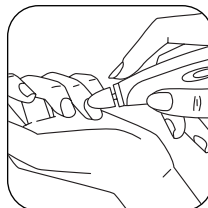
Сапфировый диск

- **Укоротите** ногти на руках и на ногах и придайте им совершенную форму, независимо от того, **натуральные** они или **искусственные**.
- Проводите диском вдоль ногтя, подпиливая его только в одном направлении!
- Чтобы легко подпиливать ногти на руках, приложите низ ногтя к ободку сапфирового диска, отодвигая его понемногу и держа прижатым к диску.
- Регулярное использование диска укрепит ваши ногти и послужит **предупреждению появления вросшего ногтя**, окончательно устранив необходимость пользоваться щипчиками и ножницами!



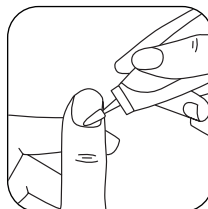
Фетровый конус

- Для **сглаживания** кончиков и **полирования** поверхности ногтей, удаляя все несовершенства.
- Кроме того, регулярный массаж ногтей фетровым конусом придает им гибкость и красоту.
- Также придает ногтям блеск.



Фреза "пламя"

- **Рекомендуется низкая скорость!**
- Легко **удаляет** некрасивую мертвую кожу, которая покрывает или окружает ноготь (кожица).
- **Предупреждает** появление вросшего ногтя:
- Легко **снимает** вросший ноготь, действуя постепенно; соблюдайте правильное положение руки и аппарата (положение спереди на ногте: см. Рис. напротив).



4- ТЕХУХОД



- Никогда не погружайте аппарат в воду.
- Ваш аппарат нуждается в минимальном уходе. Вы можете очищать его с помощью сухой или слегка влажной тряпки. Никогда не пользуйтесь растворителями или идентичными продуктами!
- Насадки: из нержавеющей стали и сапфира профессионального качества. Рекомендуется очищать после каждого использования с помощью маленькой щеточки и жидкого мыла, чтобы снять загрязнения с насадок (кроме конуса из фетра). Регулярно погружайте насадки на 5-10 минут в спирт 70°-90° (кроме конуса из фетра).
- Хорошо высушивайте очищенные части.

5- В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПРОБЛЕМ

S "Принадлежность плохо держится!":

- 1- Не пользуйтесь аппаратом в этом случае.
- 2- Обратитесь в уполномоченный сервисный центр.

S "Принадлежность не вставляется!":

Убедитесь, что отверстие ничем не забито и вновь установите принадлежность.

• "Аппарат не работает или работает только на одной скорости!":

Убедитесь, что батарейки вставлены в правильном направлении (см. параграф 4) и не изношены.

Her türlü
okuyunu

1- GÜ

- Güven
- (Alçak G
- Akse
- oturtma
- Yalnız
- olanlar
- İşleyiş
- (görün

• Her türlü
her türlü
• Gözleri

kullanm

- Cihaz ç
- kullanıldı
- Kullanı
- dmayan
- Her türlü
- servisini

GARAN

Cihazınız
Profesyo
garanti g

2- ÖN

- Cihazı,
- hassasla
- Kullanı
- hekimini
- Eğer di
- hekimini
- Eğer m
- hastalık
- özen gö
- Cihazı
- (örneğin
- Cihazı
- Kordon
- Cihaz il

Her türlü kullanımdan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik talimatlarını dikkatle okuyunuz.



1- GÜVENLİK TAVSİYELERİ

- Güvenliğiniz için, bu cihaz uygulanabilir norm ve yönetmeliklere uygundur (Alçak Gerilim Direktifleri, Elektromanyetik Uyum, Çevre...).
- **Aksesuarların montajı esnasında, mükemmelen tespit olmaları için yuvalarına tam oturtmaya özen gösteriniz.**
- **Yalnızca cihazla birlikte verilen aksesuarları kullanınız. Kılavuzda belirtilmiş olanların dışındaki her türlü kullanım yasaktır.**
- **İşleyiş anormallikleri halinde ve düşme sonrası cihazı asla kullanmayınız (görünmeyen hasarlar güvenliğinizi için zararlı olabilir).**
- Her türlü yaralanma veya blokaj riskinden kaçınmak için, cihaz çalışırken, giysilerle veya her türlü diğer nesne ile temasa girmemelidir.
- **Gözlerinizi muhtemel sıçramalardan korumak için, cihazı yüzün çok yakınında kullanmamanızı ve hatta koruma gözlükleri kullanmanızı tavsiye ederiz.**
- Cihaz çocuklar veya engelli kişiler üzerinde veya onların mevcut olduğu bir ortamda kullanıldığında sıkı bir gözetim gereklidir.
- Kullanım tavsiyeleri bilgi edinilmesi amacıyla verilmiştir ve kullanıcının arzusuna uygun olmayan sonuç halinde Rowenta sorumluluk altına sokmazlar.
- Her türlü işleyiş arızası için, "problem halinde" paragrafına bakınız veya tüketicisi servisimizle veya satıcınızla temas kurunuz.

GARANTİ

Cihazınız yalnızca bir ev içi kullanımına yöneliktir.

Profesyonel amaçlarla kullanılamaz. Kılavuzda belirtilenler dışında kullanım halinde garanti geçersiz olur.

2- ÖNEMLİ TAVSİYELER !

- **Cihazı, şişme, yanma, iltihap, cilt püskürmeleri, yara olan bölgeler üzerinde veya hassaslaşmış bir cilt üzerinde kullanmayınız.**
- **Kullanım rahat olmalıdır. Eğer acı hissederseniz, uygulamayı durdurmak ve hekiminizin tavsiyelerine başvurmak yerinde olur.**
- **Eğer diyabet veya herhangi bir başka hastalığınız varsa, cihazı kullanmadan önce hekiminizin görüşünü alın.**
- **Eğer mantar hastalığınız varsa, cihazı kullanmayı arzu eden diğer aile üyelerine hastalık bulaştırmamak için, aksesuarları iyi temizlemeye (ve hatta dezenfekte etmeye) özen gösteriniz.**
- Cihazı uzun süre 0°C'den düşük ve 35°C'den yüksek ısılarda bırakmayın (örneğin güneşe maruz olan bir camın altında).
- Cihazı uzun süre doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayın.
- Kordonu, cihazı ve aksesuarları ısı kaynaklarından uzak tutun.
- Cihaz ile aksesuarlarını çocukların erişebileceği yerlerde bırakmayın.

3- KULLANIM

T

• Besleme :

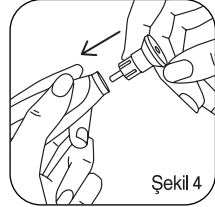
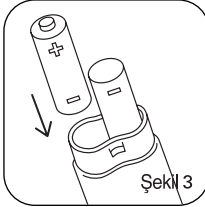
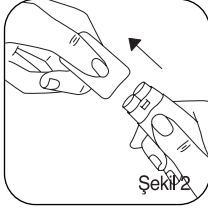
2 pil tipe AA- model LR6 1,5 V (dahil değildir).

Şekil 2 ve 3'e göre, pillerin yuvasında belirtilmiş + ve - konumlarına uyarak pilleri takınız.

• Her uygulamaya yavaş başlayınız ve ihtiyaçlarınıza bağlı olarak hızı arttırınız.

Tavsiye :

Daha etkin olması için, aksesuarları, tamamen kuru bir cilt ve tırnaklar üzerinde kullanınız.



BASİT VE ETKİLİ HAREKETLER...



Safir Disk

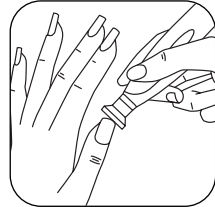
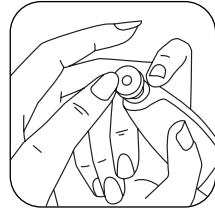
• El ve ayak tırnaklarınızı **kısaltınız** ve **doğal** veya **sunî** tırnaklarınıza mükemmel bir şekil veriniz.

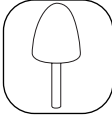
• Diski, tırnağın uzunluğu boyunca ve yalnızca bir tek yönde törpüleyerek geçiriniz !

• El tırnaklarını kolaylıkla törpüleyebilmek için,

tırnağın altını safir diskin yakalığına karşı yerleştirebilir ve daha sonra, daima diske karşı yaslanacak şekilde, tırnağınızı yavaş yavaş kaldırabilirsiniz.

• Diskin düzenli bir kullanımı, tırnaklarınızın daha az kırılğan olmasını sağlayacak ve pensten ve makastan tamamen vaz geçmenize imkan vererek **ete batmış tırnakları önleyecektir !**





Fötr koni

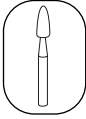
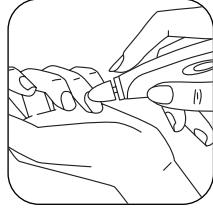
- Tırnakların kenarlarını **düzgünleştirmek** ve düzensizlikleri gidererek tırnakların yüzeylerini **parlatmak için**.

• İlave olarak, tırnaklara fötr koni ile düzenli olarak

masaj yapılması, onlara esneklik ve güzellik verecektir.

- Aynı zamanda tırnağın ışıltılı olmasını da sağlar.

T



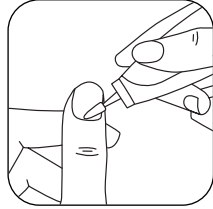
Alev frezesi

Düşük hız tavsiye edilir !

- Tırnağı kaplayan veya çevreleyen, estetik olmayan deri parçalarını kolayca **yok etmek için**.

• Ete batmış tırnakları **önlemek için** :

- Elin ve cihazın konumunu iyi gözlemleyerek (tırnağa karşı konum : karşıdaki şekle bakınız) ve etap etap hareket ederek, ete batmış tırnağı yumuşakça **kurtarınız**.



4- BAKIM

- Cihazınızı asla suya daldırmayınız.
- Cihazınız çok az bakım gerektirir. Kuru veya hafifçe nemli bir bez yardımıyla temizleyebilirsiniz. Hiçbir zaman, eritici veya muadil bir ürün uygulamayınız !
- Aksesuarlar: Paslanmaz çelik ve profesyonel kalitede safirdendir. Her kullanımdan sonra küçük bir fırça ve sıvı sabunla temizleyip, aksesuar üzerindeki tüm kalıntıları çıkarmanız tavsiye ediyoruz (keçe koni hariç).
- Ayrıca, cihazı muntazam şekilde ve 5 ila 10 dakika süre ile, 70° veya 90° alkolün içinde bırakın (keçe koni hariç).
- Temizlediğiniz kısımları kurutmaya özen gösteriniz.

5- PROBLEM HALİNDE

• "Aksesuarım tutmuyor !" :

1- Cihazı bu durumda kullanmayınız.

2- Bir satış sonrası servis merkezine başvurunuz.

• "Aksesuar girip oturmuyor !" :

Açılıma hiçbir şeyin engel olmadığından emin olunuz ve aksesuar yeniden konumlandırınız.

• " Cihaz çalışmıyor veya yalnızca bir tek hız üzerinde çalışıyor !" :

Pillerin doğru yönde yerleştirilmiş olduğundan (paragraf 4'e bakınız) veya eskimiş olmadıklarından emin olunuz.

